



Sparkcup™

Guia de Utilização



Tradução do manual original



ÍNDICE

INFORMAÇÕES GERAIS	1
1. RESPEITAR AS DISPOSIÇÕES LEGAIS E OS REGULAMENTOS APLICÁVEIS!	1
2. UTILIZAÇÃO PREVISTA	1
3. RESPONSABILIDADE	1
4. QUALIFICAÇÕES DO PESSOAL	1
5. SEGURANÇA	1
6. INFORMAÇÕES SOBRE OS RISCOS RESIDUAIS - UTILIZADOS SINAIS DE SEGURANÇA	1
7. DESACTIVAÇÃO, ARMAZENAMENTO, TRANSPORTE	2
8. O NÍVEL DE EMISSÃO DE RUÍDO	2
9. INTERRUPTOR PRINCIPAL	2
10. EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO PESSOAL	2
GUIA DO OPERADOR	3/4
INSTRUÇÕES PARA OPERAR O SISTEMA	5
PARA TROCAR OS BEBEDOUROS/VÁLVULAS	6
VERIFICAR O FORNECIMENTO DE ÁGUA	7
BEBEDOURO SATÉLITE	7
PARA INSTALAR O BEBEDOURO SATÉLITE.	7
DESINFECTANTES E PRODUTOS PARA REMOVER POLUENTES ORGÂNICOS.	8
QUALIDADE DA ÁGUA	9
LIMPEZA MANUAL (PADRÃO)	10/11
OPCIONAL : LIMPEZA SEMIAUTOMÁTICA	12/13
OPCIONAL : LIMPEZA AUTOMÁTICA	14/15
GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	16/17
GUINCHO MANUAL	18
INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA	18
GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	19
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO	19
DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO DE UMA QUASE-MÁQUINA	
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE-CE	

Renúncia de responsabilidade

A versão original e autorizada deste manual é a versão em inglês produzida pela ROXELL BV. Alterações subsequentes em qualquer manual feitas por terceiros não foram revisadas ou autenticadas pela Roxell. Essas alterações podem incluir, mas não se limitam à tradução para idiomas diferentes do inglês e introduções ou exclusões do conteúdo original. A Roxell renuncia à responsabilidade por qualquer e todos os danos, lesões, reclamações de garantia e/ou quaisquer outras reclamações associadas a tais alterações, na medida em que tais alterações resultem em conteúdo diferente da versão autorizada do manual em inglês publicada pela Roxell. Para obter informações atualizadas sobre a instalação e funcionamento do produto, entre em contato com o atendimento ao cliente e/ou com os departamentos de serviços técnicos da Roxell. Ao observar algum conteúdo questionável em qualquer manual, notifique a Roxell imediatamente por escrito para: ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem, Bélgica.

Informações gerais

! **IMPORTANTE:** Estas instruções têm de ser lidas e compreendidas e todos os pontos têm de ser respeitados pelo utilizador, pelo responsável e pelo pessoal operacional.

Respeitar as disposições legais e os regulamentos aplicáveis

Isto diz respeito a, entre outras coisas, diretivas e regulamentações europeias transpostas para a legislação nacional e/ou leis e regulamentos de segurança e prevenção de acidentes que se aplicam no país do utilizador.

Durante a montagem, o funcionamento e a manutenção da instalação, as regulamentações legais em causa e as regras técnicas aplicáveis têm de ser respeitadas.

Utilização prevista

A instalação foi concebida exclusivamente para utilização intensiva com animais vivos e foi desenvolvida de acordo com as regras aplicáveis para boas práticas de trabalho. Por conseguinte, é proibido sobrecarregar o produto. Qualquer outra utilização é considerada utilização indevida. O fabricante não poderá ser responsabilizado pelos danos daí resultantes. A responsabilidade será exclusivamente do utilizador. O fabricante pode determinar, a partir dos dados do sistema, se o produto foi utilizado de acordo com a utilização especificada.

Utilização não prevista

Qualquer utilização diferente da descrita em [Utilização prevista](#) é da responsabilidade do utilizador final.

Responsabilidade

A garantia (alargada) não será aplicável se tiver ocorrido alguma das seguintes situações: falta de inspeção dos produtos recebidos e de comunicação de defeitos visíveis por parte do cliente dentro de 8 dias após a entrega relativamente a produtos, manuseamento incorreto, transporte, modificação ou reparação; acidentes, utilização inadequada ou incorreta; montagem, instalação, ligação ou manutenção inadequadas ou incorretas (após seguimento dos manuais mais atuais da Roxell para montagem, instalação, ligação e manutenção); modificações ou manipulações inadequadas do sistema operativo, hardware ou qualquer software do produto por parte do cliente; força maior, negligência, falta de supervisão ou de manutenção por parte do cliente, desgaste normal e dilaceramento normal, utilização de agentes de limpeza e desinfetantes excluídos nos manuais de utilização e manutenção mais atuais da Roxell; utilização de agentes de limpeza e desinfetantes em violação das instruções recebidas dos fornecedores; ou utilização dos produtos num ambiente ATEX.

A garantia (alargada) não será aplicável na eventualidade de um defeito causado por materiais ou acessórios fornecidos ou serviços prestados pelo cliente; ou por qualquer intervenção efetuada por uma pessoa que não está autorizada ou qualificada para a realização de tal intervenção. Além disso, a garantia (alargada) apenas será aplicável se os produtos forem utilizados em galpões de animais e se todas as peças ou componentes dos produtos forem fornecidos pela Roxell.

A Roxell não será considerada responsável por quaisquer danos causados por utilização, montagem, instalação, ligação ou manutenção inadequadas ou incorretas dos produtos. A este respeito, o cliente reconhece de forma expressa que (i) toda a utilização, montagem, instalação, ligação ou manutenção têm de ser efetuadas em conformidade com os manuais de montagem, instalação, ligação e manutenção mais atuais da Roxell e (ii) a instalação elétrica à qual os produtos forem ser ligados deve ser efetuada em conformidade com a legislação local aplicável a instalações elétricas. Além disso, os produtos devem ser testados a nível mecânico e elétrico pelo cliente de acordo com as técnicas mais avançadas e a legislação local aplicável.

Qualificações do pessoal

Utilizador

Pessoa que utiliza uma função ou um modo de funcionamento de um produto para o seu trabalho ou que trabalha no produto. O utilizador tem de ler as instruções de utilização e compreendê-las na totalidade. O utilizador tem conhecimentos sobre o funcionamento e a construção da instalação.

Pessoa tecnicamente formada

Um especialista que consegue montar e manter a instalação (**mecanicamente/eletricamente**) e solucionar avarias. Com base na sua formação técnica e na sua experiência, tem conhecimentos suficientes para avaliar as atividades, reconhecer possíveis perigos e corrigir situações perigosas.

Armazenamento

Coloque todas as peças a montar numa divisão ou localização onde os componentes ainda não montados estejam protegidos contra influências meteorológicas.

Transporte

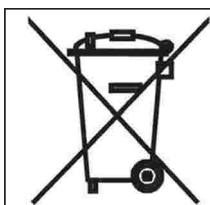
Dependendo da dimensão das peças e de acordo com as circunstâncias locais e a legislação local, as peças da máquina têm de ser transportadas com uma empilhadora.

A empilhadora tem de ser operada por uma pessoa qualificada e de acordo com as boas práticas de trabalho. Quando elevar uma carga, verifique sempre se o centro de gravidade da carga está estável.

Desmontagem

Desmonte a instalação e os seus componentes de acordo com a legislação ambiental do país ou das autoridades locais aplicáveis em vigor. Todos os produtos funcionais e todas as peças de substituição têm de ser armazenados e eliminados de acordo com os regulamentos ambientais aplicáveis.

Informação ambiental para clientes na União Europeia



A legislação europeia exige que o equipamento que possua este símbolo no produto ou na embalagem não seja eliminado em conjunto com os resíduos domésticos comuns. Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE) não podem ser eliminados nos resíduos domésticos comuns. Recomendamos vivamente que entregue o produto num ponto de recolha oficial de forma que um especialista possa remover os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Informe-se acerca da legislação local acerca da separação da recolha de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Respeite os regulamentos locais e nunca elimine o produto em conjunto com os resíduos domésticos.

Informação sobre a eliminação de resíduos – material eléctrico/electrónico para empresas

1. Na União Europeia

Se tiver utilizado o produto para fins comerciais e pretender eliminá-lo, contacte a Roxell para lhe fornecermos informação sobre a devolução do produto. É possível que tenha de pagar uma taxa de eliminação referente à devolução e à reciclagem. Os produtos pequenos (e quantidades pequenas) podem ser processados pelos serviços de recolha locais.

2. Noutros países fora da União Europeia

Se pretender eliminar este produto, contacte as autoridades locais para obter informação sobre o procedimento de eliminação correto.

Nível de emissão de ruído

O nível de ruído da instalação em funcionamento não excede os 70 dB(A).

LOTOTO = Bloqueio - Identificação - Experimentação

Before you begin: Todas as pessoas precisam dos seus próprios cadeados e etiquetas (sinal), que não podem ser removidos por outras pessoas. Informe todas as pessoas que são afetadas pelo procedimento.

1 Bloquear

- Localize todas as fontes de energia (elétrica, hidráulica, pneumática).
- Desligar.
- Coloque a instalação ou o processo relevante fora de funcionamento e bloqueie contra reinício. Pode fazê-lo através do posicionamento de um cadeado ou mecanismo de bloqueio (Bloqueio).

2 Identificar

Coloque um sinal, uma etiqueta ou um autocolante no cadeado ou mecanismo de bloqueio para indicar a natureza e a duração prevista dos trabalhos a outras pessoas (Identificação).

3 Verificar

- Verifique se a fonte de energia está desligada.
- Remova toda a energia restante.
- Verifique se a instalação ou processo está em segurança (Experimentação).

Usar equipamento de proteção individual

Não se esqueça de usar equipamento de proteção individual (luvas, máscaras respiratórias, etc.).

Iluminação – luz suficiente

- É necessário dispor de uma iluminação mínima de 200 lux durante a utilização, manutenção e instalação.
- Providencie luz de emergência (portátil) para utilizar durante falhas de alimentação elétrica na instalação.

Equipamento elétrico, painéis de controlo, componentes e motores








- Para utilizar os painéis de controlo, deve haver **pelo menos 70 cm de espaço livre**.
- Os painéis de controlo **têm de estar sempre fechados**. A chave do painel de controlo tem de estar na posse de uma pessoa autorizada. Apenas uma pessoa com formação em eletricidade (ver acima) pode efetuar atividades de manutenção no interior dos painéis de controlo.
- O utilizador deve tomar as medidas necessárias para impedir o acesso de **ratos e outras pragas aos painéis de controlo**.
- Se o equipamento elétrico, os painéis de controlo, os componentes e os motores sofrerem danos, o sistema tem de ser parado **imediatamente!**
- O equipamento elétrico, os painéis de controlo, os componentes e os motores **não podem ser expostos a jatos de água ou outro líquido!**
- O equipamento elétrico, os painéis de controlo, os componentes e os motores **não podem ser cobertos com qualquer material**.

Informação sobre os riscos residuais - sinais de segurança utilizados

Existem três níveis de perigo que são indicados pelas seguintes palavras de sinalização:

- **PERIGO**
- **AVISO**
- **CUIDADO**

A natureza e a fonte do perigo iminente e as possíveis consequências de não obedecer a avisos são indicadas aqui!

Símbolo	Significado
	PERIGO indica um perigo iminente direto que poderá resultar num acidente grave ou até fatal se as medidas de segurança não forem respeitadas.
	AVISO indica um possível perigo iminente que poderá resultar num acidente grave ou em danos no produto se as medidas de segurança não forem respeitadas.
	CUIDADO indica possíveis situações perigosas que podem resultar em ferimentos ligeiros ou danos materiais se as medidas de segurança não forem respeitadas.
	Este símbolo refere-se a informação de apoio.
	Permitido
	Não permitido
	Este símbolo será utilizado para chamar a sua atenção para questões que sejam de grande importância para a sua segurança. Significa: aviso – siga as instruções de segurança. Desligue a corrente elétrica e leia as regras de segurança. Resumindo: esteja atento. Ignorar estas instruções pode ser uma causa de ferimentos graves ou até morte.

QUALIDADE DA ÁGUA



Aviso

A saúde dos animais depende da qualidade da água potável que ingerem diariamente.

A qualidade da água depende

- das concentrações de fosfatos, nitretos, nitritos, cloretos, ferro, cálcio e outras.
- Os depósitos nas linhas.
- A administração de medicação.
- Limpeza e desinfecção.

Verifique a água em intervalos regulares!

Concentração máxima permitida:

Amoníaco	< 1 mg/l	(3.78mg/GAL)	Sulfatos	< 100 mg/l	(378mg/GAL)
Cloretos	< 200 mg/l	(757mg/GAL)	Ferro	< 0,2 mg/l	(0.76mg/GAL)
Fosfatos	< 0,01 mg/l	(0.038mg/GAL)	Sal	< 1 mg/l	(3.78mg/GAL)
Manganês	< 0,1 mg/l	(0.38mg/GAL)	Valor pH	5-8	
Nitratos	< 0,25 mg/l	(0.95mg/GAL)	Dureza (°DH)	<15	
Nitritos	< 0,1 mg/l	(0.38mg/GAL)			

Fonte: Diretiva-Quadro Europeia da Água 2000/60/CE

Fosfatos/Nitrogénios:

Crescimento de algas:

As algas são organismos que utilizam dióxido de carbono como fonte de carbono para a produção de novo material celular. A energia necessária é disponibilizada pela luz solar.

O florescimento de algas acontece em água paradas ou em movimento lento, normalmente possuem uma elevada carga de fosfatos e nitrogénio (amoníaco e nitratos).

Temperatura ótima para o crescimento de algas:

18-45°C, Valor pH: 5-8.

As algas morrem devido à falta de luz e/ou nutrientes que originam a mineralização através de bactérias com consumo de oxigénio.


Impacto na água	Aumento do pH devido a elevadas quantidades de dióxido de carbono que são extraídas da água.
Impacto no sistema	Causa: Substâncias de micro culturas soltas. Efeito: Fugas na válvula/no bocal.
Ação	Remova os depósitos utilizando produtos à base de peróxido de hidrogénio estabilizado (H ₂ O ₂).

Nitratos / Nitritos:

Concentração de nitratos > 0,25 mg/l: solos arenosos com criação intensiva de animais.

Concentração de amoníaco > 1 mg/l: em solos pantanosos.

A água destes solos normalmente possui um conteúdo superior de nitritos. Inadequado para consumo!

impacto na saúde  Perigo	O consumo direto de nitritos é mortal! Os nitratos são convertidos em amoníaco no corpo. Um dos compostos intermédios são os nitritos. Quando a reação química não é concluída (durante algum tempo), a morte acontece.
Ação	A concentração de nitratos é ≤ 0,25 mg/l/A concentração de nitritos é ≤ 0,1 mg/l !

Ferro: Quando a água é bombeada para a superfície, ocorre a existência de ferro em sua forma ferrosa solúvel. Os íons de ferro insolúveis oxidam após exposição ao ar ou oxigénio dissolvido. Estas e outras reações químicas originam depósitos gelatinosos insolúveis.	
Impacto na água	Difícilmente têm algum impacto na saúde. Neutralizam a eficácia da medicação. Alteram o sabor, resultando num menor consumo de água.
Impacto no sistema	Causa: Compostos gelatinosos. Efeito: Nocivos para os bocais, válvulas de água elétricas se utilizadas.
Ação	Elimine o ferro do sistema se o conteúdo de ferro > 0,2 mg/l!

Cálcio: Dureza: Quaisquer depósitos nas linhas normalmente irão permanecer nas mesmas. Se tiver ocorrido uma reação química entre as substâncias minerais presentes, alguns compostos inorgânicos podem servir como fonte de energia e nutrientes para os micro-organismos que vivem na água.	
Impacto na saúde	Não é prejudicial. Alteram o sabor, resultando num menor consumo de água.
Impacto no sistema	Causa: A água passa a ser mais condutiva. Efeito: Corrosão e depósitos de calcário.
Ação	Amolecem a água.

Medicação	
Efeitos nocivos da medicação	Algumas substâncias na medicação podem soltar os depósitos orgânicos nas linhas. Antibióticos: elevado risco de forte e rápido crescimento de bolores que utilizam o açúcar de alguns medicamentos como nutrientes, resultando em depósitos gelatinosos.
Impacto na saúde	Os produtos perdem a sua eficácia.
Impacto no sistema	Causa: Algumas substâncias na medicação podem soltar os depósitos orgânicos nas linhas. Efeito: Fugas no bocal. Causa: Depósitos gelatinosos. Efeito: Obstruções.
Ação	Certifique-se de que as linhas estão limpas antes de administrar a medicação. Limpe o sistema de bebida em intervalos regulares! Desinfete e limpe corretamente após cada medicação. Os resíduos dos agentes de limpeza podem reduzir a eficácia dos medicamentos.

Limpeza e desinfecção	
Tenha em mente a robustez das soluções e siga as instruções de utilização do fornecedor! Leia sempre as instruções dos agentes de limpeza e desinfetantes! Verifique se o produto pode ser utilizado numa instalação ocupada! Esteja consciente das implicações da utilização combinada de diferentes tipos de agentes de limpeza e desinfetantes!	
depósitos de cálcio e ferro (depósito inorgânico)	Remova utilizando agentes ácidos.
bactérias e o bolor	Remova utilizando um desinfetante à base de cloro.
depósitos orgânicos	Remova utilizando um agente de limpeza alcalino.
Limpe e desinfete as linhas em intervalos regulares. A maioria dos agentes apenas funciona corretamente com uma limpeza regular. Desinfete e limpe corretamente após cada medicação.	

0717

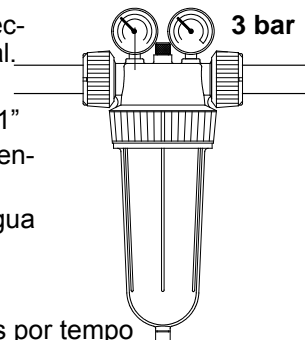
02501682

GUIA DO OPERADOR

1. ANTES DE OS PINTOS CHEGAREM

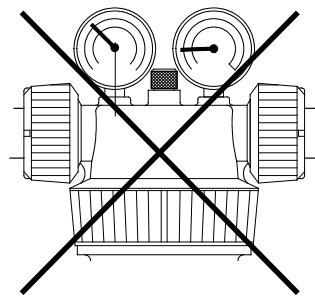
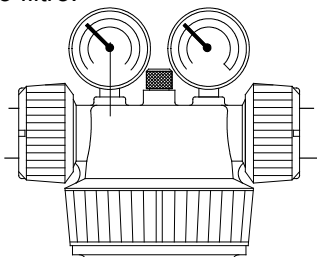
1. Certifique-se de que a pressão de água na linha de abastecimento é a correcta: no **máx., entre 2,5 e 3 BAR**. Utilize um estrangulador de pressão central. As linhas devem cumprir os seguintes requisitos :

- * Linha de abastecimento até ao painel de controlo: no mínimo, diâm. de 1"
- * Linha entre o painel de controlo e o nó dos reguladores de pressão: diâm. entre 1" e 1 1/2". (segundo as especificações do kit de identificação).
- * Linhas secundárias na casa até ao regulador de pressão: mangueira de água opaca com diâm. de, no mín., 3/4".



2. Enxugue todas as linhas de bebida. Certifique-se de que enxagua as linhas por tempo suficiente, isto é, pelo **menos 1 minuto por cada 10 metros** de linha de bebida.

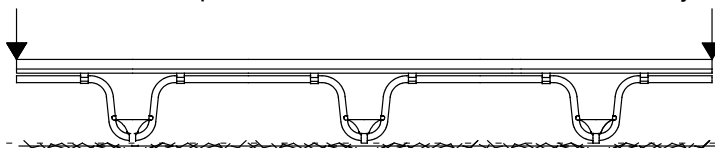
3. Verifique o filtro. Se se verificar uma diferença entre a pressão da água antes e depois do filtro, substitua o cartucho do filtro.



Substitua o cartucho do filtro.

4. Instale as bóias de nível cónicas

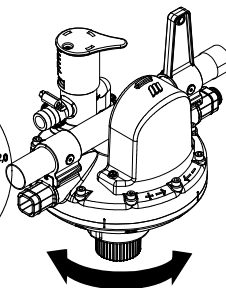
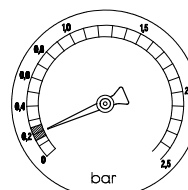
5. Baixe as linhas. Todos os bebedouros devem estar enterrados na palha. Certifique-se de que os bebedouros estão pendurados na vertical. Se necessário, ajuste a suspensão.



6. Ajuste a pressão nas linhas de bebida **entre 0,15 e 0,25 BAR**.

IMPORTANTE:

Quanto **MAIS ELEVADA** for a pressão da água, **MAIS BAIXO** é o seu nível! Quanto **MAIS BAIXA** for a pressão da água, **MAIS ELEVADO** é o seu nível!



As pressões mencionadas são meramente indicativas. O avicultor tem a decisão final!

O principal objectivo é que o utilizador de um sistema de bebida Sparkcup avalie o nível de água nos bebedouros e ajuste a pressão da água para obter o nível desejado.



VERIFIQUE SEMPRE O CONSUMO DIÁRIO DE ÁGUA.
ENXAGUE AS LINHAS DE BEBIDA TODAS AS SEMANAS (1MIN./10 M DE LINHA). DEPOIS DE ADMINISTRAR MEDICAMENTOS, VACINAS OU PRODUTOS DE LIMPEZA, ENXAGUE BEM AS LINHAS.
À MEDIDA QUE OS ANIMAIS CRESCEM, AUMENTE GRADUALMENTE A ALTURA DAS LINHAS DE BEBIDA.

0717

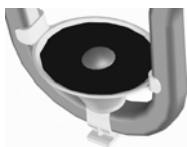
GUIA DO OPERADOR

02501682

2.DURANTE A COLHEITA

FRANGOS – CRIAÇÃO DE GALINHAS E POEDEIRAS

BEBEDOURO PEQUENO



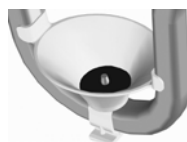
* 1º dia => bebedouro cheio de água.

Nível de água elevado (P = 0,2 bar)



* 6º dia : => ensine os animais a tocar nas bóias de nível.

Nível de água baixo (P = 0,3- 0,5 bar)



* 8º - 10º dia : => remova as bóias de nível

Nível de água muito baixo (P = 0,2 bar)

2ª semana: 0,3 bar
3ª semana: 0,4 bar
4ª semana: 0,6 bar
5ª semana: 0,7 bar
A partir da 6ª semana: 0,7-0,8 bar

GALINHAS E POEDEIRAS EM PRODUÇÃO (>18 SEMANAS)

BEBEDOURO MÉDIO



* 1º dia => bebedouro cheio de água (manualmente).

Nível de água elevado (P = 0,3 bar)

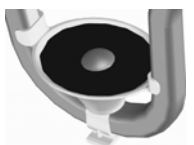


Nível de água muito baixo (P = 0,3 bar)

3º dia: 0,4 bar
4º dia: 0,5 bar
5º dia: 0,6 bar
6º dia: 0,7 bar
7º dia: 0,8 bar
A partir do 8º dia: 0,9 bar

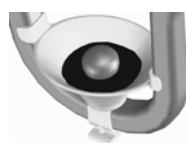
PERUS

BEBEDOURO PEQUENO + BEBEDOURO GRANDE



* 1ª semana => bebedouro cheio de água.

Nível de água elevado (P = 0,2 bar)



* 2ª semana => ensine os animais a tocar nas bóias de nível.

(P = 0,3 - 0,4 bar)

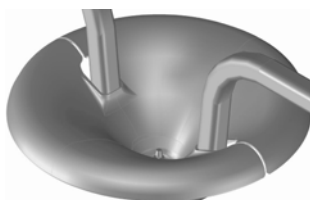


* 16º - 18º dia => remova as bóias de nível

Nível de água muito baixo (P = 0,2 bar)

4ª semana: 0,3 bar
5ª semana: 0,4 bar
6ª semana: 0,5 bar

NA 6ª SEMANA: SUBSTITUA OS BEBEDOUROS PEQUENOS POR BEBEDOUROS GRANDES



7ª semana: 0,7 bar
8ª semana: 0,8 bar
A partir da 20ª semana: 0,9 bar

PARA PATOS

BEBEDOURO PEQUENO + BEBEDOURO GRANDE



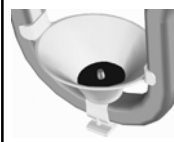
* 1º dia => bebedouro cheio de água.

Nível de água elevado (P = 0,2 bar)



* 2º dia : => ensine os animais a tocar nas bóias de nível.

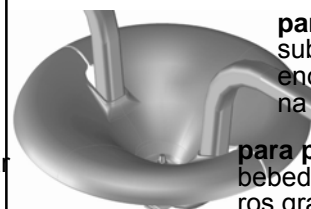
(P = 0,3 - 0,4 bar)



* 3º - 4º dia : Remova as bóias de nível:

Patos de Pequim.
5º - 6º dia : Remova as bóias de nível:

Patos Barbary.
Nível de água muito baixo (P = 0,2 bar)
2ª semana: 0,3 bar
3ª semana: 0,4 bar
4ª semana: 0,5 bar



para patos de Pequim:
substitua os bebedouros pequenos por bebedouros grandes na 4ª semana
5ª semana: 0,7 bar
para patos Barbary: substitua os bebedouros pequenos por bebedouros grandes na 5ª semana

INSTRUÇÕES PARA OPERAR O SISTEMA

DENSIDADE

Número de aves por bebedouro (Depende do tipo de animal e do clima.)	Clima	
	Normal	Quente
Frangos	60	35
Reprodutoras	35	25
Poedeiras comerciais	40	30
Perus até 6 semanas	60	35
Perus até 13 kg	40	30
Perus pesados > 13 kg	25	20
Patos	40	30

ANTES DE INICIAR E DEPOIS DE CADA BANDO

- Limpe devidamente as linhas sucessivamente. Quando limpa uma linha, mantenha as outras linhas desligadas.
- Coloque as linhas sob pressão de água durante algum tempo e certifique-se que todas as válvulas fecham completamente. Se não for este o caso, mova a válvula com fuga para a frente e para trás até que a válvula se desligue novamente. Caso contrário, substitua a válvula.
- Verifique a pressão de água e o fornecimento de água.

DEPOIS DE ESPALHAR A PALHA

- Coloque as bóias de nível nas válvulas (apenas para pintos).
- Baixe as linhas até à palha (nivelada). Em locais com um risco de empoleiramento (por ex. em redor das fontes de aquecimento) pode instalar uma ponte anti-empoleiramento.
- Coloque as linhas sob pressão de água (cerca de 0,2 - 0,3 bar). Os bebedouros serão cheios até cerca de 5 - 10 por baixo da extremidade.

DICA: É muito importante ter as aves igualmente distribuídas por toda a casa. Pode, por exemplo, colocar algum papel por baixo das linhas de bebida com algum alimento nele.

DURANTE O PERÍODO DE CRESCIMENTO

1. Ajuste a pressão de água para cerca de 0,3 - 0,5 bar no momento da chegada das aves. Esta pressão irá permitir que as bóias de nível regulem o nível de água nos bebedouros.
2. Após 6 dias, aumente a pressão para cerca de 0,4 bar. Agora as aves irão aprender a operar as bóias de nível e habituarem-se à maior resistência da válvula e ao nível de água inferior.
3. Após 4 - 5 dias, suba ligeiramente as linhas com um guincho (cerca de 1 - 2 cm) para manter os bebedouros sem palha.
4. Entre o 8º e o 10º dia, remova as bóias de nível (sempre por linha completa). Pode removê-las todas de uma vez ou metade do número de linhas no primeiro dia, e a outra metade no segundo dia. Baixe a pressão um pouco até aprox. 0,2 - 0,3 bar. O nível de água é então gradualmente baixado até que existam cerca de 0,5 cm de água no bebedouro.
Remover as bóias de nível demasiado cedo: as aves não irão receber água suficiente.
Removê-las demasiado tarde: as aves irão entornar a água e a habituação após remover as bóias de nível será mais difícil.
5. Durante os dias e semanas seguintes, aumente gradualmente a pressão de água para 0,7 bar após 4 semanas, certificando-se que existe sempre pouca água nos bebedouros. Os bebedouros irão limpar-se a si mesmos. Verifique regularmente o nível de água (cerca de 0,5 cm) numa série de bebedouros. Para a maioria dos animais, o nível de água normal é de cerca de 0,5 - 1 cm. Para os perus este é de cerca de 1,5 - 3 cm. Não defina a pressão demasiado elevada: as aves podem ter dificuldade em operar as válvulas. Verifique o consumo de água no contador de água.
6. Limpe as linhas devidamente depois de cada medicação ou vacinação, durante o bando.
7. A partir da 6ª semana até ao fim do período de crescimento, a pressão de água é mantida nos 0,6 - 0,7 bar.
8. Durante o período de crescimento, suba regularmente as linhas com um guincho para que durante as primeiras 4 semanas o topo do bebedouro esteja à mesma altura que a parte de trás das aves. Após 4 semanas, suba as linhas com um guincho um pouco mais, para que a extremidade do bebedouro fique a cerca de 3 cm acima da parte de trás das aves.

OBSERVAÇÃO: AJUSTE SEMPRE GRADUALMENTE A PRESSÃO DE ÁGUA E A ALTURA DAS LINHAS!

ATENÇÃO: MANTENHA SEMPRE A CASA À PROVA DE CONGELAMENTO! A ROXELL NV NÃO SE RESPONSABILIZA POR BEBEDOUROS OU SISTEMAS COM DEFEITO EM TEMPO GÉLIDO.

PARA TROCAR OS BEBEDOUROS/VÁLVULAS

PARA DESMONTAR O BEBEDOURO PEQUENO

Remova o bebedouro.

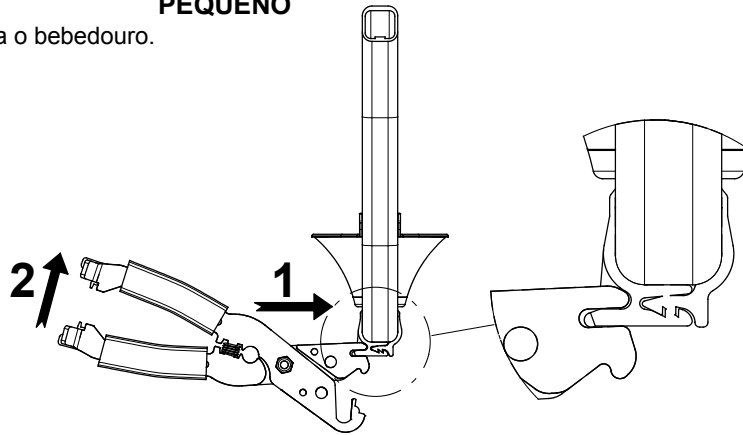


Fig. 1.

PARA DESMONTAR O BEBEDOURO MÉDIO E GRANDE

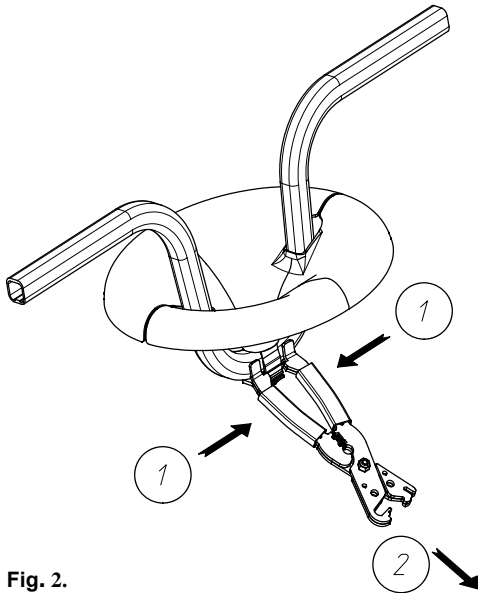
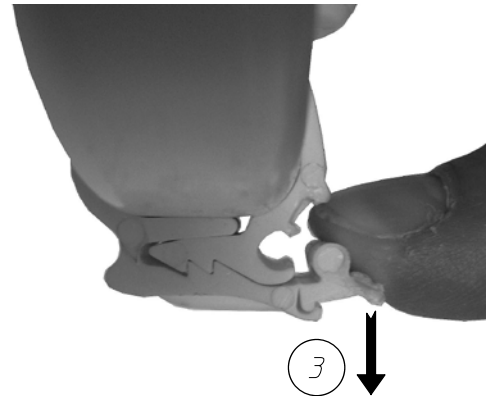


Fig. 2.



PARA SUBSTITUIR A VÁLVULA

Remova o bebedouro.

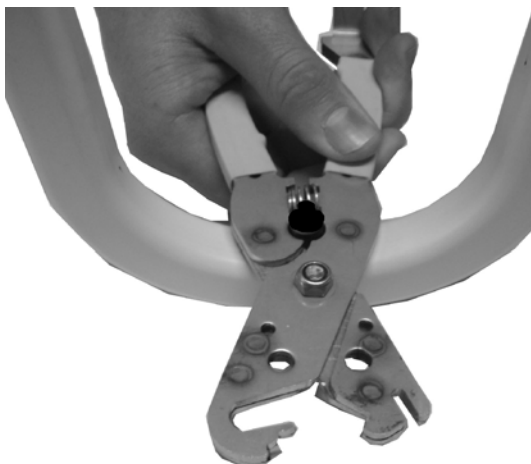


Fig. 3.

Tire a pressão de água da linha.

Remova a válvula manualmente ou com as pinças especiais.

Se necessário, instale uma nova vedação. Instale uma nova válvula e substitua o bebedouro.

VERIFICAR O FORNECIMENTO DE ÁGUA

Este teste simples mostra-lhe se o fornecimento de água cumpre as especificações:

- Coloque um balde de pelo menos 10 litros por baixo de cada mangueira de água (antes de ligar a mangueira de água flexível ao regulador de pressão) (! **regulador de pressão na posição "limpeza"**!).
- Abra o fornecimento de água durante 1 minuto.
- Se o fornecimento de água está bem, todos os baldes irão conter 10 litros após 1 minuto.

BEBEDOURO SATÉLITE

O **BEBEDOURO SATÉLITE** é utilizado em conjunto com as linhas de bebida, para fornecer água extra quando inicia com perus, isto é, durante os primeiros 5-10 dias.

Os satélites são frequentemente usados em combinação com os aquecedores de infravermelhos.

Pode colocar até 100 perus por bebedouro, para que uma unidade satélite forneça a água adequada para um máximo de 500 perus.

FUNCIONAMENTO

Comece com uma pressão de água de 0,2 - 0,3 bar nas linhas de bebida.

A pressão pode variar de acordo com as circunstâncias, como o comprimento da linha de bebida, pressão de alimentação, consumo de água, etc. Aumente a pressão se os bebedouros ficarem demasiado cheios.

Dependendo do tipo de aves, remova os satélites após 5 - 10 dias.

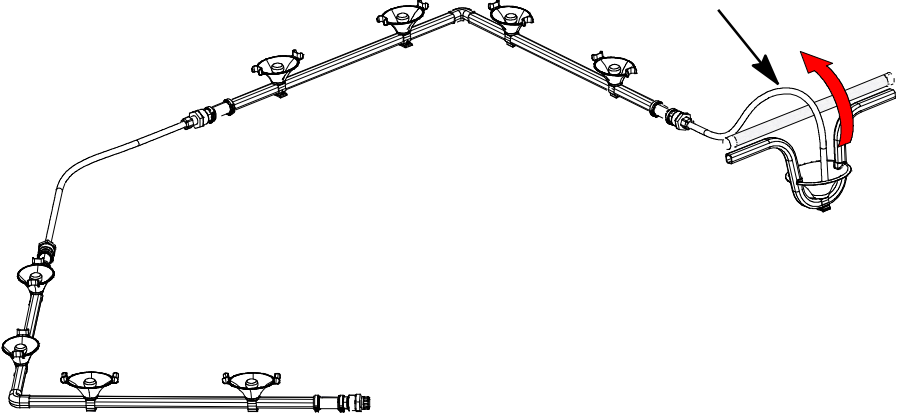
Depois de remover os satélites, estes devem ser limpos, desinfectados e devidamente enxaguados.

Antes de usá-los da próxima vez, certifique-se que todas as válvulas fecham perfeitamente.

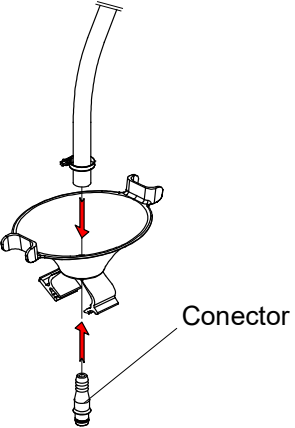
PARA INSTALAR O BEBEDOURO SATÉLITE

1. Remova o bebedouro e o bocal da linha de bebida SparkCup.

2. Deixe a mangueira passar sobre o tubo de suspensão para colocar menos força lateral no conector.

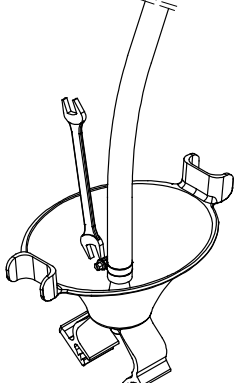


3. Instale aí um conector de mangueira + bebedouro.



Conector

4. Fixe a mangueira de água no conector e aperte o grampo.



DESINFECTANTES E PRODUTOS PARA REMOVER POLUENTES ORGÂNICOS.

Os ácidos seguintes, assinalados com um A, podem ser utilizados quando diluídos. A posterior limpeza é obrigatória!

NOME	FÓRMULA QUÍMICA	
Ácido acético	C2H4O2	A
Anidrido acético	C4H6O3	A
Amoníaco	NH3 / NH4+	A
Formato de amónio	CH5NO2	A
Ácido ascórbico	C6H8O6	A
Ácido cítrico	C6H8O7	A
Solução de cobre		A
Ácidos gordos		B
Ácido fórmico	CH2O2	A
Ácido clorídrico (frio) 37%	HCl	A
Ácido clorídrico (quente) 37%	HCl	B
Peróxido de hidrogénio (90%)	H2O2	A
Ácido láctico (frio)	C3H6O3	A
Ácido láctico (quente)	C3H6O3	C
Ácido maleico	C4H4O4	A
Ácido málico	C4H6O5	A
Ácido paracético	C2H4O3	B
Ácido fosfórico	H3PO4	A
Hipoclorito de potássio (água de branqueamento)	KOCl	A
Ácido propiónico	C3H6O3	A
Hipoclorito de sódio (água de branqueamento)	NaOCl	A
Ácido sulfúrico (fumante 20%)	H2SO4	C
Ácido sulfúrico (conc.)	H2SO4	B
Ácido sulfúrico, ácido sulfuroso	H2SO3	A
Vanilina/metoxibenzaldeído	C8H8O3	A

LEGENDA

A: EFEITO PEQUENO A MENOR

B: EFEITO MODERADO

C: NÃO RECOMENDADO

Esta lista não está completa. Para informações sobre produtos que não constam desta lista, por favor, contacte o seu fornecedor de desinfetantes ou o Serviço de Assistência da Roxell.

LIMPEZA MANUAL (PADRÃO)

Cada linha de bebida SparkCup tem um sistema de limpeza manual padrão. Isto permite a limpeza aleatória dos canos de água.



CUIDADO

RESPEITE O PROCEDIMENTO EM BAIXO :

CASO CONTRÁRIO, TODO O SISTEMA É COLOCADO SEM NECESSIDADE SOB UMA PRESSÃO DEMASIADO ELEVADA, COM RISCO DE DANOS.

Procedimento :

1. Abra a válvula de esferas da extremidade.
2. Rode o botão de limpeza na posição alta ("limpeza" completa).
3. A água é enviada através das linhas sob pressão de entrada completa. Limpeza ideal : uma pressão de entrada de 3 bar e uma capacidade de cerca de 10 litros por minuto por linha. Limpe durante 1 minuto por 10 m de comprimento de linha.
4. Volte a definir o botão de limpeza na posição normal.
5. Desligue a válvula de esferas da extremidade.

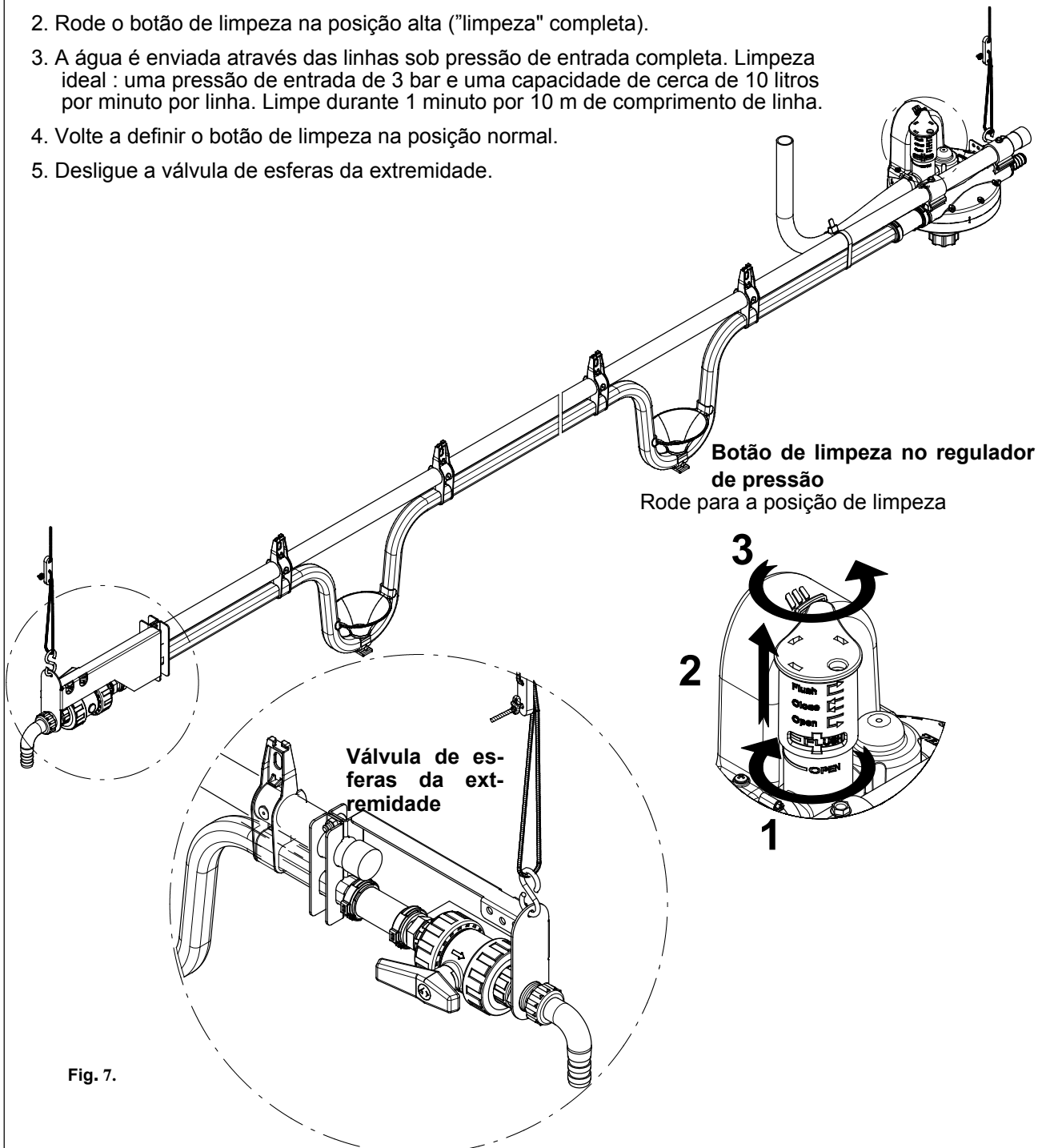
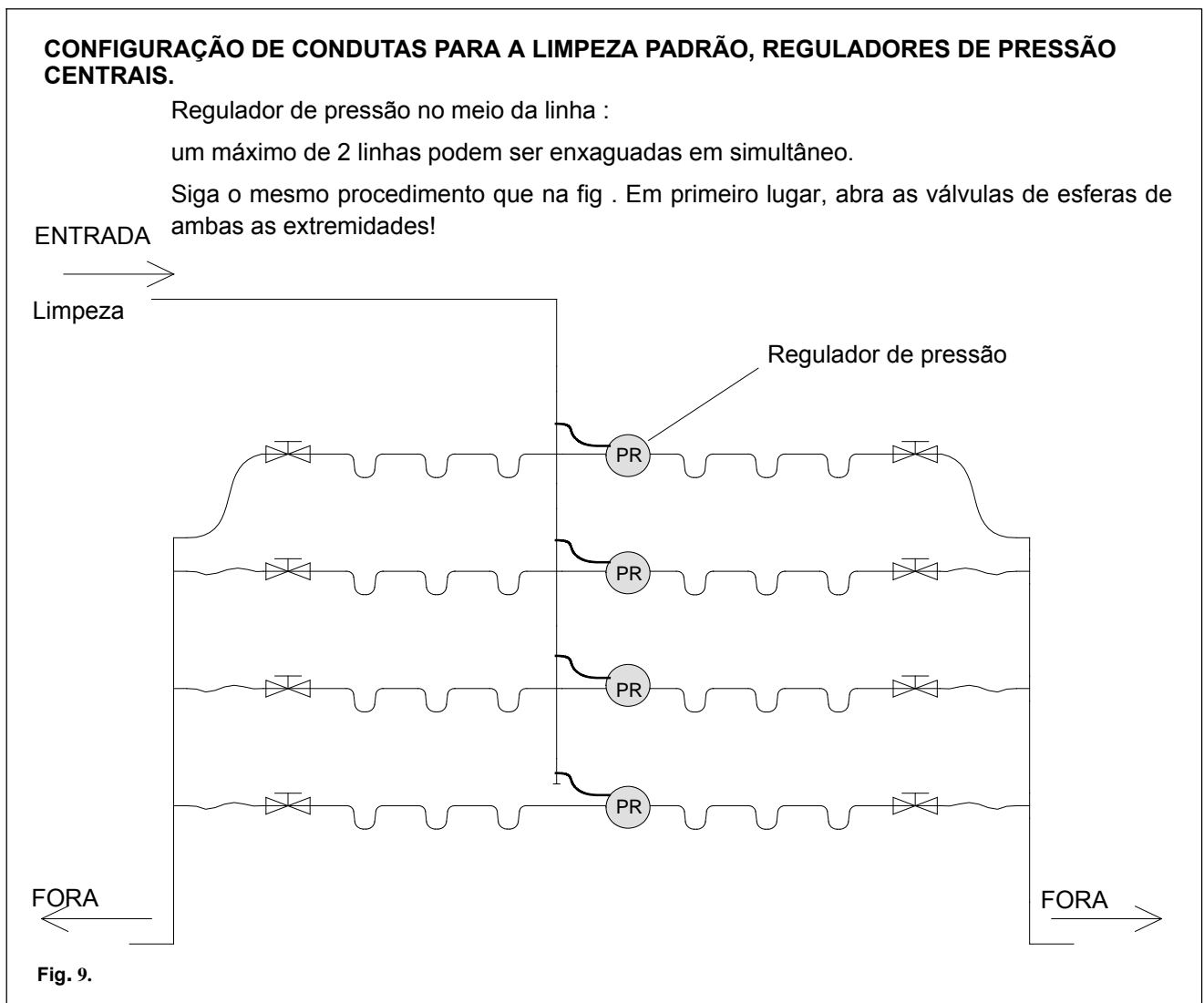
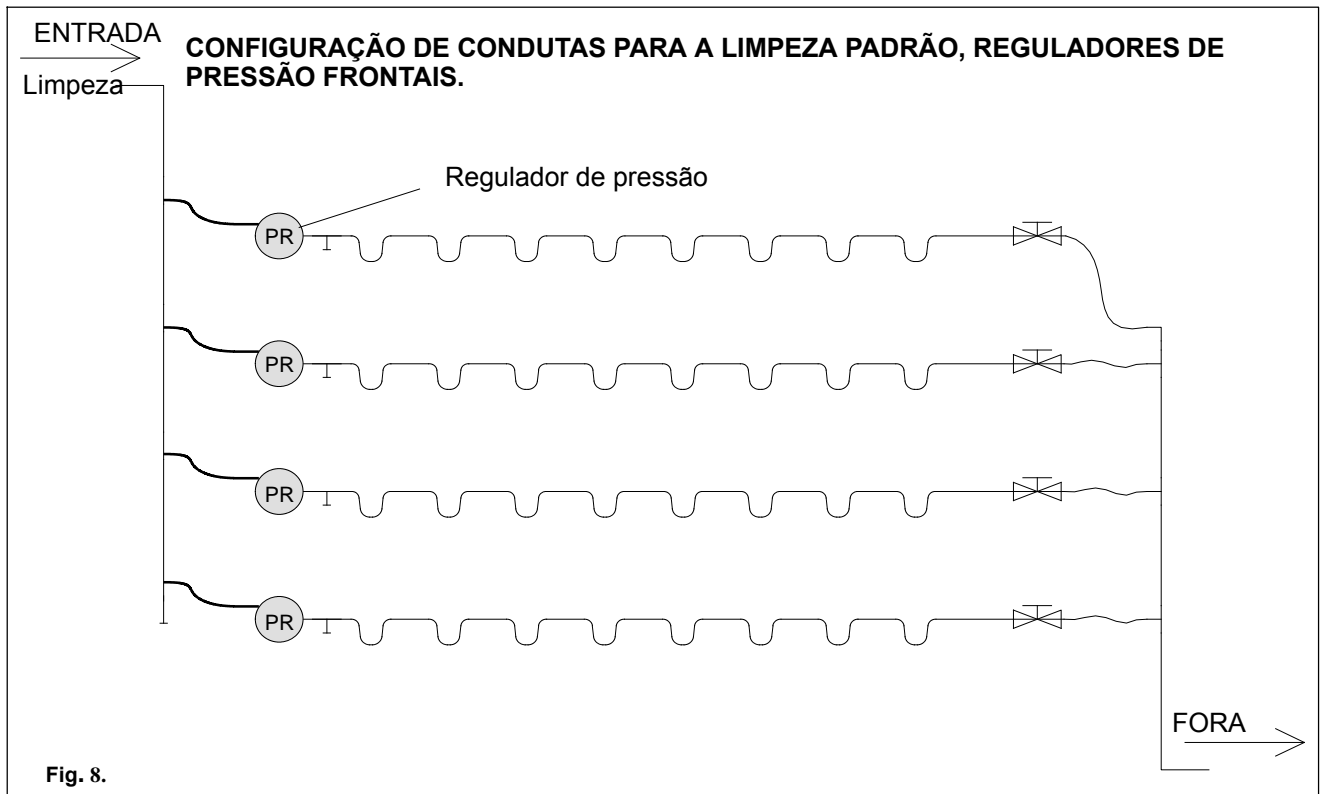


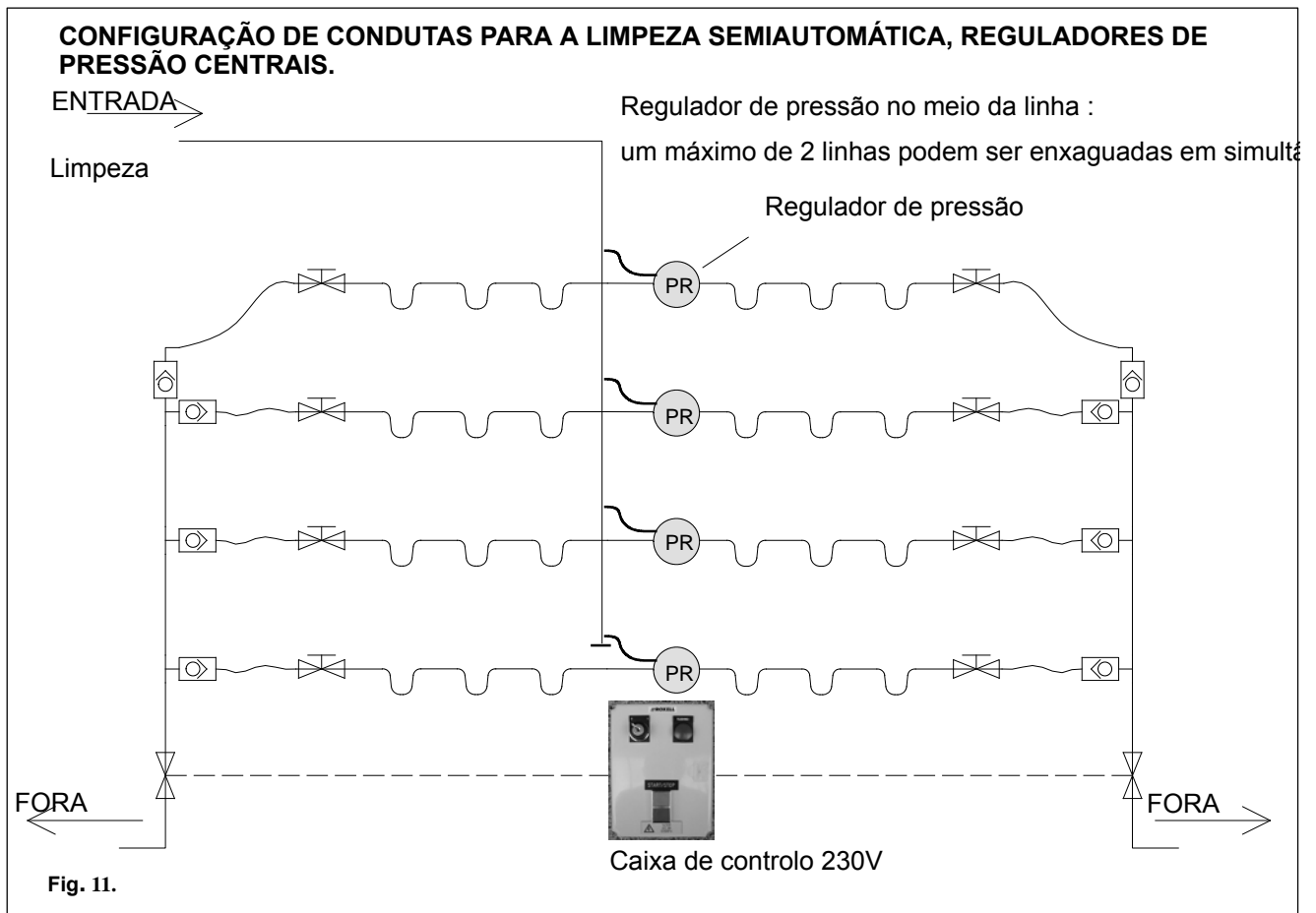
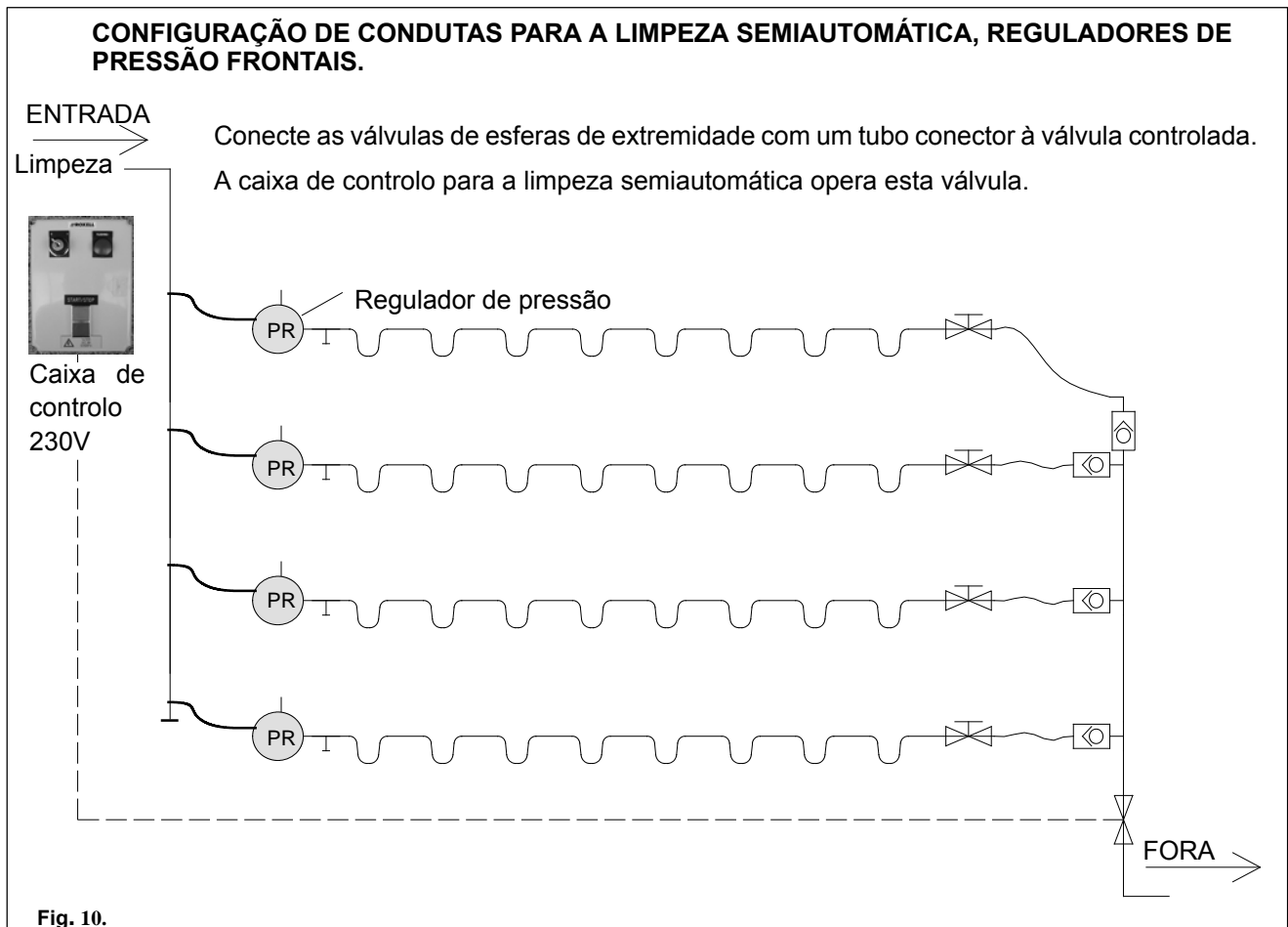
Fig. 7.



Todas as linhas podem ser enxaguadas em simultâneo quando segue as especificações para o fornecimento de água correcto. Com um fornecimento de água de pressão baixa é melhor limpar metade das linhas ou mesmo linha por linha.



OPCIONAL : LIMPEZA SEMIAUTOMÁTICA



Para limpeza :

1. Rode o contacto da chave para a posição "I".
2. Prima o botão de início verde.
3. A luz vermelha acende-se durante um minuto e meio (=tempo que a válvula controlada necessita para mudar de posição).
4. Quando a válvula está completamente aberta, a luz verde acende-se.
5. Só então defina o botão de limpeza no regulador de pressão para a posição de limpeza.

Depois da limpeza :

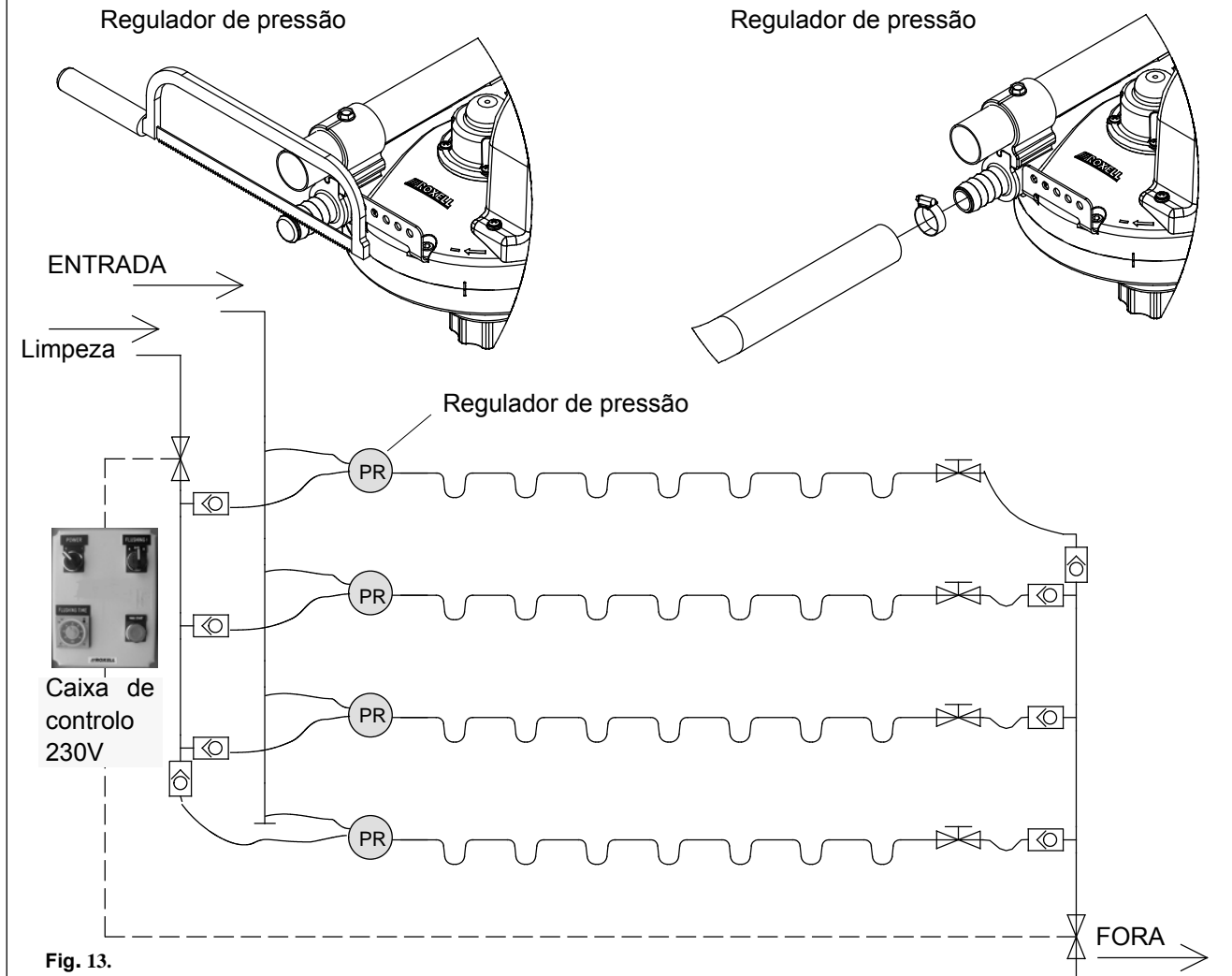
1. Volte a definir o botão de limpeza na posição normal.
2. Prima o botão de paragem vermelho.
3. Depois de cerca de minuto e meio, a válvula da extremidade é desligada novamente.



Fig. 12.

OPCIONAL : LIMPEZA AUTOMÁTICA

CONFIGURAÇÃO DE CONDUTAS PARA A LIMPEZA AUTOMÁTICA, REGULADORES DE PRESSÃO FRONTAIS.



1. Conecte as linhas uma à outra, à frente e atrás da casa com o tubo colector que está conectado a uma válvula controlada.
2. Defina o tempo de lavagem no cronómetro em baixo.
Limpeza ideal = 1 minuto por 10m de comprimento de linha.
3. Coloque o botão de selecção em A, B ou A+B, de acordo com a configuração da casa (dividida ou não)
4. Prima o botão de início manual. A caixa irá activar todas as válvulas na sequência correcta e pelo tempo programado.



Fig. 14.

CONFIGURAÇÃO DE CONDUTAS PARA A LIMPEZA AUTOMÁTICA, REGULADORES DE PRESSÃO CENTRAIS.

Regulador de pressão no meio da linha :
ambos os colectores (no início e no fim) são o mesmo.

ATENÇÃO!

Observe a direcção de limpeza correcta quando instalar as válvulas.

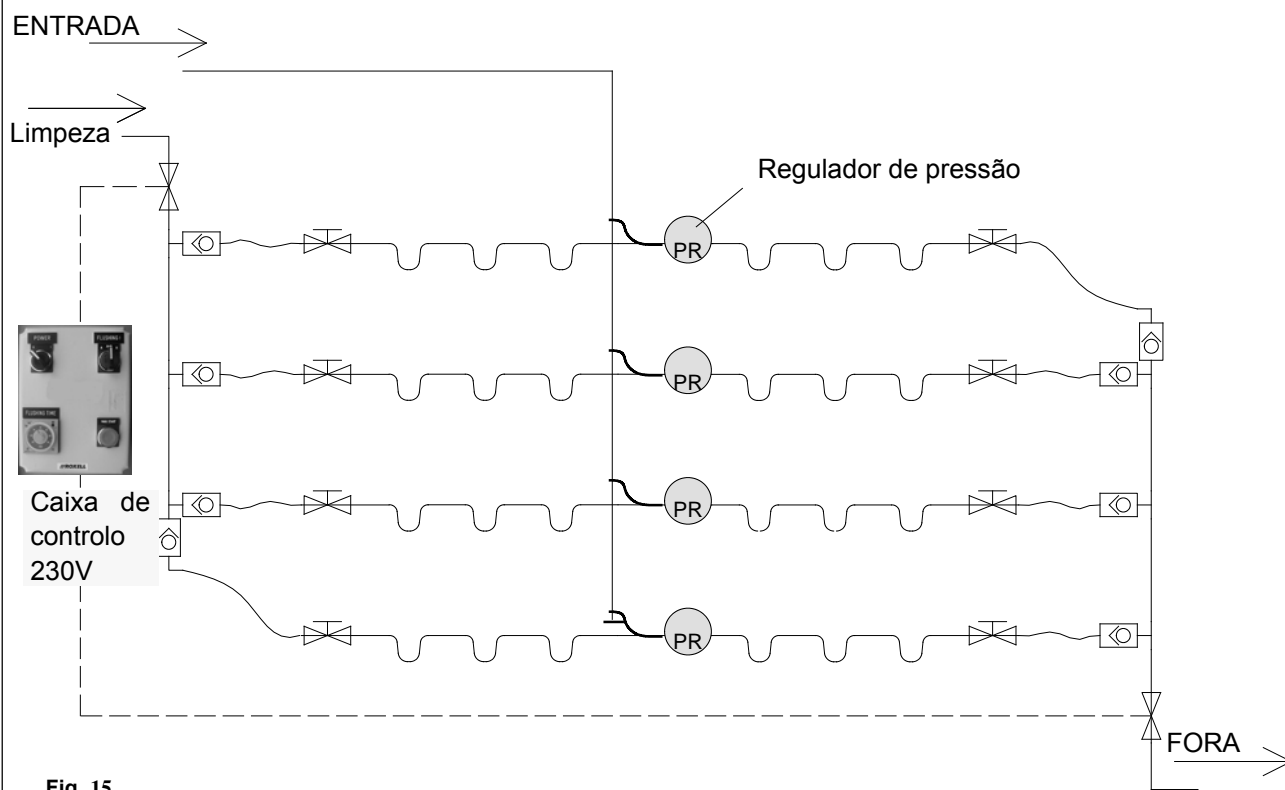


Fig. 15.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



PERIGO

**Primeiro, desligue a interruptor principal.
Utilize equipamento de proteção pessoal.**

AS ACÇÕES COM FUNDO CINZENTO TÊM DE SER REALIZADAS POR UMA PESSOA TECNICAMENTE FORMADA.

PROBLEMA	CAUSA	ACÇÃO CORRECTIVA
1. Todos os bebedouros a correr por fora.	a. Todos os bebedouros a correr por fora.	- Aumente a pressão no regulador.
	b. Válvula de extremidade ainda aberta.	- Feche a válvula de extremidade.
2. Secções dos bebedouros a correr por fora.	a. Ar na linha.	- Deixe o ar sair através da válvula de um bebedouro, ou limpe a linha.
3. Bebedouros individuais a correr por fora.	a. Normalmente sujidade na válvula.	- Mova a válvula para cima e para baixo para limpar as partículas. Se necessário, substitua a válvula.
4. As aves não recebem água suficiente.	a. Fornecimento de água restrito.	- Adapte o fornecimento de água. Siga as especificações.
	b. Pressão definida demasiado elevada para as aves jovens (use bóias de nível durante pelo menos 7 dias).	- Adapte a pressão (use as bóias de nível durante pelo menos 7 dias).
	c. Linhas de bebida suspensas demasiado alto.	- Adapte a altura.
	d. Sujidade nos filtros ou linha entupida.	- Substitua os filtros ou limpe a linha.
5. Válvulas com fuga.	a. Sistema sujo quando ao ligar.	- Enxagúe as linhas antes de usá-las.
	b. Má qualidade da água.	- Tenha a água analisada por um especialista de renome e, se necessário, tome medidas.
	c. Vacinas/medicamentos.	- Enxagúe as linhas antes e depois de administrá-las.
	d. A água está poluída.	- Substitua regularmente o cartucho do filtro. Use água transparente.
	e. Use de determinados detergentes/desinfetantes/medicamentos.	- Consulte a lista de produtos permitidos e verifique as especificações dos fornecedores antes de usar qualquer um deles.
6. Desperdício de água.	a. Altura incorrecta da linha.	- Ajuste a altura.
7. Consumo de água demasiado baixo.	a. Nível incorrecto da linha : - chão irregular. - Suspensão - altura da linha.	- Nivele a palha no chão. - Ajuste a altura. - Ajuste regularmente a altura da linha.
	b. A água está demasiado quente.	- Enxagúe de hora a hora com água doce, fria.
	c. A pressão de água é demasiado baixa.	- Ajuste a pressão de água.
	d. As válvulas estão assoreadas (vacinação/medicamentos).	- Enxagúe a linha durante o bando com um ácido fraco (por ex. ácido acético - solução 0,1 %). Repita depois do bando (solução 1 %).
	e. Poluição das válvulas individuais.	- Mova os pinos dos bocais até que a sujidade se solte ou mude.
8. Conectores com fuga.	a. Instalação incorrecta.	- Use as ferramentas correctas e siga as instruções.
9. Os conectores soltam-se.	a. Demasiada pressão de água na linha	- Em primeiro lugar, abra a válvula de extremidade antes da limpeza. Pressão de água máxima = 3 BAR.
	b. Procedimento incorrecto durante o enxaguamento.	- Veja as instruções na página 10 > 15.
	c. Tira de fixação partida.	- Substitua a tira de fixação e siga as instruções.
	d. Má conexão de cola.	- Faça uma nova conexão de cola. Use a cola prescrita.

PROBLEMA	CAUSA	ACÇÃO CORRECTIVA
10. As aves empoleiraram-se nas linhas.	a. Nenhum cabo para guarda do poleiro de aves instalado.	- Instale cabos para guarda do poleiro de aves ou sistema de poleiro de aves, sempre que necessário.
	b. Instale cabos para guarda do poleiro de aves ou sistema de poleiro de aves, sempre que necessário.	- Faça uma conexão correcta da guarda do poleiro de aves (ligar). Verifique a existência de curto-circuitos.
	c. O cabo para a guarda do poleiro de aves não está suficientemente esticado.	- Controlo por especialista.
	d. Conexão errada entre a guarda do poleiro de aves e a linha.	- Use o cabo de alta tensão correcto.
	e. Não existe ligação à terra.	- Forneça uma ligação à terra correcta para o perfil.
	f. As aves ganharam o hábito de se empoleirarem na linha.	
11. A linha cede.	a. Pontos de suspensão individuais a altura incorrecta.	- Suspenda a linha na horizontal.
12. Suspensões deformadas.	a. O cabo está demasiado esticado.	- Ajuste o esticamento do cabo.
	b. As aves empoleiraram-se na linha.	- Veja acções no caso de aves empoleiradas no sistema.
13. A linha cede no regulador de pressão.	a. Ajuste de altura incorrecto.	- Certifique-se que o regulador de pressão está bem alinhado com o resto da linha.
14. A pressão de água na linha é demasiado elevada.	a. O regulador de pressão ainda está na posição de "enxaguamento".	- Coloque na posição correcta.
	b. O regulador de pressão apresenta um defeito.	- Substitua ou repare o regulador de pressão.
15. Cabo suspenso solto.	a. Reparação incorrecta do ajustador de corda de três orifícios / placa de ajuste.	- Instale o grampo do ajustador de corda de três orifícios correctamente e verifique os outros pontos de suspensão.
16. Fornecimento de água insuficiente na casa.	a. A pressão de água é demasiado baixa.	- Verifique a bomba.
	b. O diâmetro do tubo de fornecimento é demasiado pequeno.	- Instale canos de fornecimento com pelo menos 25 mm de diâmetro.
17. Diferença entre pressão de entrada e de saída no filtro.	a. Contaminação do conjunto de filtros.	- Substitua regularmente o cartucho do filtro. Use água transparente.
18. Consumo de água insuficiente quando inicia as poedeiras (produção) com idade de 16-18 semanas.	a. As aves foram criadas num outro sistema.	- Período mais longo com luz (24 horas).
	b. Tempo de adaptação insuficiente.	- Intensidade da luz máxima. - Coloque alguma água nos bebedouros. - Baixe a pressão de água temporariamente para 0,3 bar.

GUINCHO MANUAL

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Handler voor drinklijnen voor pluimvee

Guincho manual para as linhas de bebida de aves



PERIGO

IMPORTANTE

Leia com atenção as instruções que se seguem,
antes de **UTILIZAR** o sistema.

1. **PRESTE ATENÇÃO** quando **IÇAR** ou **BAIXAR** as linhas de bebida.
 - **PARE** o manuseamento em caso de qualquer tipo de avaria.
 - **NUNCA** permaneça **POR BAIXO** da carga ao içar ou baixar as linhas de bebida.
2. **NUNCA PERMITA QUE PESSOAS NÃO AUTORIZADAS ENTREM** nas instalações durante a sua ausência.
3. **Não** use peças de vestuário **largas**.
4. O guincho manual apenas pode ser manuseado por **adultos**.
5. Use o guincho manual apenas para **suspensão de uma linha de bebida ROXELL**.
6. Use o guincho manual apenas com o **manípulo fornecido**.
7. **Verifique SEMPRE** o **estado do guincho manual e do cabo** antes de iniciar o manuseamento.
Um **cabo emaranhado, torcido ou danificado** tem de ser substituído **IMEDIATAMENTE**.
Um **guincho manual largo ou danificado** tem de ser substituído **IMEDIATAMENTE**.
8. Verifique **SEMPRE** antes da utilização, se a **braçadeira de plástico** na soldadura do tambor está em boas condições.
9. Verifique **SEMPRE**, antes da utilização, se o **cabo não está danificado**.
10. Certifique-se **SEMPRE** de que existem, **pelo menos, 4 enroladores de cabo** na soldadura do tambor.
11. **NUNCA** toque no **cabo** e nas **peças rotativas** durante a utilização do guincho manual.
12. Use apenas o guincho manual quando **NINGUÉM** estiver **por baixo da carga**.
13. Olhe **SEMPRE para a carga** enquanto estiver a usar o guincho manual.
14. Rode sempre o manípulo **sem interferências**.
15. **EVITE** que a carga faça qualquer **movimento repentino**.
16. **Não use água** para limpar o guincho manual.



PROIBIDO: NUNCA use o guincho manual para levantar pessoas.



PERIGO: Ficar bloqueado pelo manípulo **causa lesões graves**.

GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS GUINCHO MANUAL



PERIGO

Não respeitar as instruções acima mencionadas pode provocar lesões físicas ou danos materiais.

Utilize equipamento de proteção pessoal.

AS ACÇÕES COM FUNDO CINZENTO TÊM DE SER REALIZADAS POR UMA PESSOA TECNICAMENTE FORMADA.



CUIDADO

IMPORTANTE

CERTIFIQUE-SE DE QUE COMEÇA POR REMOVER TODOS OS ELEMENTOS QUE POSSAM IMPEDIR UMA OPERAÇÃO SEGURA DO SISTEMA!

PROBLEMA	CAUSA	ACÇÃO CORRECTIVA
1. O travão não funciona.	a. A rosca do parafuso no veio de acionamento ou o manípulo está danificado.	- Substitua o guincho manual.
	b. A rosca do parafuso no veio de acionamento ou o manípulo está sujo.	- Limpe e seque o guincho manual. - Quando verificar algum problema, contacte uma pessoa tecnicamente formada.
	c. Os discos do travão estão sujos.	- Limpe e seque o guincho manual. - Quando verificar algum problema, contacte uma pessoa tecnicamente formada.
	d. O manípulo ficou preso na porca ao desligar.	- Solte o manípulo da porca.
2. O sistema de içamento não funciona.	a. A carga é demasiado pesada.	- Limite a carga a um máx. de 300 kg.
	b. O cabo para carregamento está bloqueado algures.	- Solte o cabo.
	c. A soldadura do tambor ou o veio de acionamento do guincho manual está bloqueado devido a sujidade ou ferrugem.	- Limpe o guincho manual e aplique lubrificante onde considerar necessário.
3. O abaixamento da carga não funciona.	a. O fecho de segurança está ativado.	- Segure o manípulo e desbloqueie o fecho de segurança.
	b. O cabo para carregamento está bloqueado algures.	- Solte o cabo.
	c. A soldadura do tambor ou o veio de acionamento do guincho manual está bloqueado devido a sujidade ou ferrugem.	- Limpe o guincho manual e aplique lubrificante onde considerar necessário.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO



PERIGO

Utilize equipamento de proteção pessoal.

- Remova toda a sujidade e pó após cada lote ou, pelo menos, a cada 6 meses.
- Certifique-se de que o manípulo roda sem interferências na rosca do parafuso do veio principal.
- Não use água para limpar o guincho manual.
- Use lubrificante para lubrificar as partes móveis.



Inbouwverklaring betreffende niet voltooid machines (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)
Declaração de incorporação de uma quase-máquina (Directiva 2006/42/CE, Anexo II.1.B)

Fabrikant/Fabricante:
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tel: +32 50 72 91 72
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
Declara sob sua própria responsabilidade que o produto:

Sparkcup/Sparknipple/Swii'Flo Nr: 025.../022...
Drinksysteem voor pluimvee (met pomp).
Sistema de beber para as aves (com bomba).

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooid machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverschaffing laat de intellectueel-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooid machine onverlet.

(NL)

Referente a esta declaração, em conformidade com

- As seguintes directivas 2006/42/CE (Directiva de Máquinas); 2014/30/UE (Compatibilidade Electromagnética).
- As normas europeias harmonizadas: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

Este produto não pode ser colocado ao serviço até que as máquinas em que vai ser incorporado tenham sido declaradas em conformidade com as provisões da Directiva de Máquinas.

O fabricante (ou o seu representante) também se responsabiliza por, a pedido devidamente fundamentado das autoridades nacionais, facultar as informações relevantes referentes a esta máquina parcialmente completa. O método de transmissão será digital. A forma através da qual as informações são facultadas não prejudica os direitos de propriedade intelectual do fabricante referentes à máquina parcialmente completa

(PT)

02001261

Plaats, Datum / Local, Data: Maldegem, 01/01/2023

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director

“Esta parte apenas pode ser completa se todas as sub-partes incorporadas forem fornecidas pela Roxell”

EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)
Declaração CE de conformidade (Directiva 2006/42/CE, Anexo II.1.A)

Wij/Nós _____
(naam installateur/nome do instalador)

(volledig adres en land/endereço completo e país)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de
Declaramos completamente sob nossa própria justificação que

(naam machine/nome da máquina) (nummer CE-label/número da etiqueta CE)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.
Foi incorporada em conformidade com as provisões da Directiva de Máquinas e as prescrições da Roxell BV.

(plaats, datum/local, data) (naam, handtekening/nome, assinatura)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooid machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

A declaração CE de conformidade / declaração de incorporação refere-se exclusivamente a máquinas ou quase-máquinas no estado em que foram colocadas no mercado e exclui componentes adicionados e/ou operações executadas em consequência, por exemplo pelo distribuidor e/ou técnico de instalação e/ou utilizador final.



UK Declaration of Incorporation of partly completed machinery
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

Sparkcup/Sparknipple/Swii'Flo Nr: 025.../022...

Drinking system for poultry (with pump).

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
 - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
 - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019;
BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

This product must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive.

The manufacturer (or its agent) also undertakes, at the duly reasoned request of the national authorities, to provide the relevant information concerning this partly completed machinery. The method of transmission will be digital. The manner in which the information is provided does not prejudice the manufacturer's intellectual property rights concerning the partly completed machinery.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director

"This part may only be filled out if all built-in subparts are delivered by Roxell"

UK Declaration of Conformity
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

We _____
(name installer)

(complete address)

Declare completely on own justification that

_____ (name machinery) (number UKCA-marking)

has been incorporated in conformity with the provisions Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and the prescriptions of Roxell BV.

_____ (place, date) (name, signature)

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.



EG-verklaring van overeenstemming (*Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A*)
Declaração CE de conformidade (*Directiva 2006/42/CE, Anexo II.1.A*)

Fabrikant/ Fabricante:
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tel: +32 50 72 91 72
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
Declara sob sua própria responsabilidade que o produto:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087

Liersysteem voor voer- en drinklijnen; manueel en gemotoriseerd
Sistema de guincho para linhas de bebida e de alimentação; manuais e motorizadas
Nummer CE-label/ número da etiqueta CE: _____

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; gemotoriseerd: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

(NL)

Referente a esta declaração, em conformidade com

- As seguintes directivas 2006/42/CE (Directiva de Máquinas); 2014/30/UE (Compatibilidade Electromagnética).
- As normas europeias harmonizadas: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; motorizadas: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

A declaração CE de conformidade / declaração de incorporação refere-se exclusivamente a máquinas ou quase-máquinas no estado em que foram colocadas no mercado e exclui componentes adicionados e/ou operações executadas em consequência, por exemplo pelo distribuidor e/ou técnico de instalação e/ou utilizador final.

(PT)

Plaats, Datum / Local, Data: Maldegem, 01/01/2023

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director



UK Declaration of Conformity

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087

Winching system for feed- and drink lines; manual and motorised

Number UKCA-marking: _____

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
 - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
 - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019; BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director



ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem (Belgium)
Tel. +32 50 72 91 72 - info@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL USA Inc. - 720 Industrial Park Road, Anderson MO 64831 (USA)
Tel. +1 417 845 6065 - info.usa@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL Malaysia - No. 49, Jalan Permata 2/KS9, Taman Perindustrian Air Hitam, 41200 Klang, Selangor (Malaysia)
Tel. +60 3 3123 1767 - info.malaysia@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL Россия - ООО «Рокселл» ОГРН 1157746055026
123060, Россия, город Москва, улица Маршала Рыбалко, дом 2, корпус 9, офис 909.1
Телефон: +7 495 983 30 15 - Адрес электронной почты: info.russia@roxell.com - www.roxell.com